

## APPLICATION

Les lave-verrerie de laboratoire Reliance 400XLS et 500XLS sont conçus pour le nettoyage intensif de la verrerie de laboratoire, des articles en plastique et des articles en métal utilisés dans la recherche, pour le support à la production et dans les laboratoires de contrôle qualité.

## DESCRIPTION

Les lave-verrerie de laboratoire Reliance 400XLS et 500XLS sont des laveurs de type armoire équipés de systèmes de commande Allen-Bradley®. Ils sont préprogrammés avec cinq cycles réglables. Cinq cycles supplémentaires sont disponibles pour une programmation personnalisée afin de répondre aux besoins de fonctionnement spécifiques. Des cycles programmés de détartrage (considéré comme le 11e cycle) et d'amorçage sont également fournis pour la maintenance de routine.

Les laveurs répondent aux normes parasismiques (un rapport sismique est inclus avec les documents standard) et sont disponibles à une porte ou à deux portes, pour une installation autonome ou encastrée derrière une paroi de protection.

### Dimensions (l x H x L)

#### Capacité de chargement de la chambre :

**400XLS :** 660 x 638 x 660 mm (26 x 25-1/8 x 26 po)

**500XLS :** 990 x 648 x 660 mm (39 x 25-1/2 x 26 po)

#### Dimensions globales :

**400XLS :** 1 067 x 2 032 x 861 mm (42 x 80 x 33-7/8 po)

**500XLS :** 1 422 x 2 032 x 861 mm (56 x 80 x 33-7/8 po)

**REMARQUE :** Lorsque vous sélectionnez l'option de récupération de chaleur des effluents, le robinet de purge et la sortie de vidange se trouvent à l'extérieur du laveur. Reportez-vous aux schémas de l'équipement pour plus de détails.



Lave-verrerie de laboratoire Reliance 500XLS et 400XLS

(Modèles types, certains éléments peuvent différer)

## NORMES

Les lave-verrerie Reliance 400XLS et 500XLS répondent aux normes en vigueur suivantes, comme certifié par UL :

- Norme **Underwriters Laboratories (UL)** 61010-1, 2005.
- **Canadian Standards Association (CSA) :** CAN/CSA-C22.2 No. 61010.1, deuxième édition.
- **Norme Internationale EN/CEI 61010-1**, troisième édition.
- **Norme Internationale EN/CEI 61326-1**, deuxième édition.
- **Directive gouvernementale pour l'apposition du marquage CE :** directive relative aux machines 2006/42/CE.
- **Conformité aux autres directives applicables :**
  - » Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CEE
  - » Directive relative à la basse tension 2006/95/CE

### Les options cochées ci-dessous s'appliquent au présent équipement

#### MODÈLE

400XLS  500XLS

unité chauffée à la vapeur  unité avec chauffage électrique

#### TENSION

- 208 V, 60 Hz, triphasé, trifilaire
- 380/400/415 V, 50 Hz, triphasé, trifilaire
- 480 V, 60 Hz, triphasé, trifilaire
- 600 V, 60 Hz, triphasé, trifilaire

#### CONFIGURATION DE LA PORTE<sup>1</sup>

Simple porte  Double porte\*\* (Passage)

#### OPTIONS

- Rinçage à l'eau pure chauffée non recirculée<sup>2</sup>
- Condensateur de vapeur sans ventilation<sup>3, 6</sup>
- Système de séchage avec ventilation
- Système de séchage sans ventilation<sup>4, 6</sup>
- Système de récupération de chaleur des effluents<sup>5, 6</sup>
- Module de contrôle des processus<sup>11</sup>

- Refroidissement de vidange<sup>6, 10</sup>
- Tiroir à détergent intégré
- Chambre de lavage en acier inoxydable 316L
- Imprimante

#### ACCESSOIRES<sup>7</sup>

- Pompes de produits chimiques de lavage supplémentaires (2 pompes)<sup>8</sup>
- Kit de retour de condensat de vapeur à vidanger<sup>8</sup>
- Système de tablettes multiniveaux, étagère unique (2 max.)
- Système de tablettes multiniveaux, étagère double (1 max.)<sup>9</sup>
- Compresseur d'air
  - 110-120V, 50/60 Hz  200-240V, 50/60 Hz
- Brides pour paroi de protection
  - 400XLS  500XLS

#### REMARQUES :

1. Portes avec charnières et chambre supérieure disponibles sur demande.

2. Non disponible pour les unités avec chauffage électrique de 208 V.
3. À utiliser uniquement avec les unités sans système de séchage.
4. Inclut un système de récupération de chaleur d'échappement.
5. À utiliser uniquement avec les unités chauffées à la vapeur.
6. Requiert une alimentation en eau froide.
7. Voir le **SD419** pour connaître les accessoires de manipulation du matériel.
8. Non installé sur les unités livrées. Installation sur site requise.
9. À utiliser uniquement avec les modèles 500XLS.
10. L'option de refroidissement de vidange est requise pour garantir/respecter la température de vidange maximale de 60 °C (140 °F).
11. Les unités sans séchage et rinçage à l'eau pure chauffée non-recirculée ne peuvent pas être équipées du module de contrôle des processus.

Élément \_\_\_\_\_

Emplacement(s) \_\_\_\_\_

\* Allen-Bradley est la propriété de Rockwell Automation, Inc.

\*\*Pour la configuration double-porte, un système de boutons poussoirs et témoin lumineux est fourni sur le côté déchargement.

## CARACTÉRISTIQUES

---

Les **portes coulissantes verticales** sont en verre trempé double épaisseur, ce qui permet à l'opérateur de voir l'intérieur de la chambre lorsque les portes sont fermées. Pendant le cycle, le verre reste froid au toucher. Les portes coulissantes s'ouvrent et se ferment automatiquement grâce à des vérins pneumatiques lorsque la touche correspondante est enfoncée sur l'écran tactile. Si vous commandez une unité à double porte, une fonction de verrouillage des portes empêche toute contamination croisée. Le système de verrouillage des portes n'autorise l'ouverture que d'une seule porte à la fois et empêche l'ouverture d'une porte pendant le cycle tant que la touche STOP (Arrêt) n'est pas enfoncée. Les portes sont soumises à une pression dynamique contre un joint de silicone, ce qui assure une étanchéité parfaite à l'air et à l'eau de la chambre de lavage.

**REMARQUE : Des portes à charnières sont disponibles sur demande.**

Une **lumière à DEL**, montée à l'extérieur de la chambre de lavage, éclaire cette dernière.

Le **système d'aspersion** comprend deux (400XLS) ou trois (500XLS) raccords collecteurs placés au fond de la chambre, et un (400XLS) ou deux (500XLS) gicleur(s) rotatif(s) suspendu(s) au plafond de la chambre. Les raccords collecteurs se connectent automatiquement aux accessoires au début de chaque cycle. Des raccords supplémentaires sont installés sur les côtés de la chambre, ils permettent de raccorder les étagères multiniveaux en option (utilisées pour traiter les chargements sur deux niveaux).

L'**isolation** recouvre le haut, les côtés et le bas à l'extérieur de la chambre de lavage afin de limiter le bruit et la déperdition de chaleur. Cette isolation est constituée d'une couche de fibre de verre de 25,4 mm (1 po) et intègre un pare-vapeur.

Un **port USB** facilement accessible depuis l'avant du laveur fournit une connexion permettant aux utilisateurs d'exporter les données de cycle.

La **valve d'échantillonnage** (installée dans la cuve) facilite l'échantillonnage de l'eau de lavage et de rinçage.

Le **filtre de fond de cuve en acier inoxydable amovible**, situé au fond de la chambre de lavage (cuve), empêche les débris de grande taille de pénétrer dans la tuyauterie et la pompe.

**Deux pompes péristaltiques réglables** envoient automatiquement une quantité sélectionnée de produits chimiques liquides (1 à 50 ml/l [1/8 à 6 oz/gal US]) dans la cuve de la chambre pendant le traitement souhaité. Sont inclus 15 m (50 pi) de tubulures et de câbles électriques, des tubes d'aspiration et des capteurs de niveau faible pour les conteneurs de produits chimiques situés à distance (19 l [5 gal US]). Notez également qu'une pompe peut être utilisée pour neutraliser automatiquement la solution avant la vidange (basé sur le temps).

La **fonction d'économie d'eau** permet à l'opérateur de conserver l'eau utilisée pendant le rinçage final en vue d'une réutilisation pendant le premier traitement du cycle suivant. L'eau ne peut être conservée que si aucun produit chimique n'a été utilisé pendant le rinçage final et si le séchage en option n'a pas été sélectionné. Si l'eau est trop chaude pour être utilisée pour le premier traitement du cycle suivant, elle est automatiquement évacuée de la cuve.

Le **système de remplissage SMART (Intelligent)** réduit la consommation d'eau en sélectionnant automatiquement la quantité minimale d'eau nécessaire pour traiter les accessoires.

1. Allen-Bradley CompactLogix et PanelView Plus sont des marques de commerce de Rockwell Automation, Inc.

Le **ventilateur d'évacuation de la vapeur** (50 W [1/15 HP]) permet d'éliminer la vapeur de la chambre tout au long du cycle (uniquement sur les unités sans séchage).

Le **système de commande** est un contrôleur Allen-Bradley CompactLogix™ muni d'un écran tactile couleur PanelView™ Plus 7.1 La mémoire peut stocker jusqu'à 10 cycles de traitement entièrement programmables selon les préférences du client.

Les durées de phase des cycles, les températures et d'autres paramètres importants sont également programmables.

Une fois qu'un cycle a démarré, les valeurs des cycles programmées sont verrouillées et impossibles à modifier tant que le cycle n'est pas terminé.

Le système de commande est doté d'un **mode Service** pour les tests de maintenance préventive et pour faciliter le dépannage. Un programme de diagnostic d'entretien intégré permet d'étalonner le système et de vérifier le fonctionnement des composants.

Il est possible de programmer le laveur pour qu'il s'arrête automatiquement au terme d'un cycle afin d'économiser l'énergie.

Le temps restant total d'un cycle est affiché en permanence sur l'interface opérateur.

Une alarme visuelle et sonore indique la fin du cycle. Il est possible de programmer cette alarme pour qu'elle s'arrête automatiquement après une durée prédéterminée.

Un contact est utilisé pour l'alarme extérieure. Un deuxième contact peut être utilisé pour indiquer la fin du cycle ou pour alimenter un robinet d'eau pure extérieur (non fourni par STERIS). Le port RS-232 permet de télécharger les données de traitement des cycles vers l'imprimante intégrée en option ou vers un ordinateur extérieur.

Un **système de gestion des usagers** permet au niveau Superviseur d'ajouter ou supprimer des utilisateurs, modifier leurs propriétés et sélectionner les privilèges. Il est aussi possible de consulter, imprimer et réinitialiser le nombre de cycles complétés par chaque utilisateur. Le contrôle inclut aussi une fonctionnalité de **piste d'audit** pour enregistrer et consulter les actions des utilisateurs directement sur l'écran. De plus, des **rapports par lots** sont enregistrés pour chaque cycle. Les pistes d'audit et les rapports par lots sont sauvegardés en format CSV pour faciliter le transfert sur clé USB.

## DESCRIPTION D'UN CYCLE

---

Les lave-verrerie Reliance 400XLS et 500XLS sont dotés de 10 cycles programmables. Chaque cycle peut être programmé pour inclure jusqu'à 23 traitements distincts. Les traitements standard possibles incluent : jusqu'à quatre prélavages, jusqu'à cinq lavages, jusqu'à quatre rinçages, jusqu'à neuf rinçages à l'eau pure et séchages (si l'option s'applique). Une fois qu'un cycle est sélectionné, le laveur traite automatiquement la charge avec les traitements programmés.

Le laveur est programmé avec cinq cycles de traitement définis en usine : EXTRACare (intensif), ENVIROCare (écologique), PLASTIC (plastique), STANDARD (standard) et RINSECare (rinçage). Un cycle DÉTARTRAGE (considéré comme le 11e cycle) est aussi préprogrammé pour permettre le détartrage de routine. Un opérateur autorisé peut modifier tous les cycles définis en usine afin de créer des programmes de lavage complets comme suit :

- **PRÉLAVAGE** : la charge est aspergée avec l'eau recirculée à la température sélectionnée (chaude, froide en option ou chauffée par la cuve à 95 °C [203 °F] - voir **REMARQUE** à la fin de cette section) pendant la durée sélectionnée (0 à 15 minutes). À la fin du traitement, l'eau est évacuée.

- **LAVAGE 1** : la charge est aspergée avec la solution recirculée à la température sélectionnée (chaude, froide en option ou chauffée par la cuve à 95 °C [203 °F] - voir *REMARQUE* à la fin de cette section) pendant la durée sélectionnée (0 à 15 minutes). Une quantité contrôlée de détergent chimique est automatiquement ajoutée dans la cuve au début du traitement. Le traitement ne commence pas tant que la température sélectionnée n'est pas atteinte. À la fin du traitement, la solution est évacuée.
- **RINÇAGE** : la charge est aspergée avec l'eau recirculée à la température sélectionnée (froide en option, chaude ou chauffée par la cuve à 95 °C [203 °F] - voir *REMARQUE* à la fin de cette section) pendant la durée sélectionnée (0 à 15 minutes). Si vous choisissez de l'eau chauffée, le traitement ne commence pas tant que la température sélectionnée n'est pas atteinte. À la fin du traitement, l'eau est évacuée.
- **RINÇAGE À L'EAU PURE** : la charge est aspergée avec l'eau pure recirculée à la température sélectionnée (ambiante ou chauffée par la cuve à 95 °C [203 °F] - voir *REMARQUE* à la fin de cette section) pendant la durée sélectionnée (0 à 15 minutes), ou aspergée avec de l'eau pure non recirculée (fournie par un réservoir de stockage en option) pendant 10 secondes. Si vous choisissez de l'eau chauffée, le traitement ne commence pas tant que la température sélectionnée n'est pas atteinte. À la fin du traitement, l'eau est évacuée ou conservée pour être utilisée pour le premier traitement du cycle suivant.
- **SÉCHAGE (en option)** : de l'air chauffé filtré HEPA traverse la tuyauterie, les axes, les éléments chargés et la chambre pendant la durée sélectionnée (0 à 30 minutes). Il est possible de régler la température sur Élevée (environ 115 °C [240 °F]) pour la verrerie ordinaire ou sur Sensible à la chaleur (environ 82 °C [180 °F]) pour les éléments en plastique. Si vous choisissez le séchage SMART (Intelligent), la durée du séchage s'adapte automatiquement à la taille de la charge.

**REMARQUE** : La température de l'eau maximale qu'il est possible d'obtenir est limitée par l'altitude. À une altitude de 2 000 mètres (6 560 pieds), la température maximale est de 88 °C (191 °F). Reportez-vous aux spécifications de l'équipement (920-514-465) pour plus de détails. Vous pouvez choisir de l'eau froide pour les divers traitements si l'une des quatre options suivantes est sélectionnée :

- Condensateur de vapeur sans ventilation
- Refroidissement de vidange
- Séchage sans ventilation
- Système de récupération de chaleur des effluents

## CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

Un interrupteur de sécurité de la porte empêche un cycle de démarrer si la porte n'est pas complètement fermée et interrompt le fonctionnement du laveur si la porte est ouverte pendant un cycle.

La porte est munie d'un capteur de sécurité qui ferme (ou ouvre) automatiquement la porte si une obstruction est détectée.

## CARACTÉRISTIQUES OPTIONNELLES

Il est possible de programmer un traitement de rinçage à l'eau pure chauffée non recirculée afin d'asperger la charge avec de l'eau pure chauffée. L'eau pure est stockée dans un réservoir intégré en acier inoxydable 316L poli électrolytiquement doté d'un contrôle automatique du remplissage et du niveau. Le rinçage à l'eau pure peut être programmé pour utiliser de l'eau

pure recirculée ou non recirculée. Un serpentin de chauffage vapeur ou électrique est installé au fond du réservoir de stockage pour chauffer et maintenir la température de l'eau pure à 95 °C (203 °F). Cette option n'est pas disponible pour les unités avec chauffage électrique de 208 V.

**REMARQUE** : La température de l'eau maximale qu'il est possible d'obtenir est limitée par l'altitude. À une altitude de 2 000 mètres (6 560 pieds), la température maximale est de 88 °C (191 °F). Reportez-vous aux spécifications de l'équipement (920-514-465) pour plus de détails.

Un condensateur de vapeur sans ventilation peut être utilisé pour éliminer la vapeur dans la pièce via un condensateur à eau froide, rendant toute ventilation de l'unité inutile. À utiliser sur les unités non équipées de l'option de séchage. Le laveur doit être alimenté en eau froide.

Un système de séchage avec ventilation peut être programmé pour se déclencher après le rinçage final d'un cycle. Pendant le séchage, de l'air filtré HEPA est chauffé à la température sélectionnée puis recirculé à travers la chambre et les accessoires, tandis qu'une partie de cet air est évacuée par la ventilation. Le système comprend un souffleur de 2,2 kW (3 HP) et des chauffages électriques de 8,5 kW. Si vous choisissez le système de séchage SMART (Intelligent), il adapte automatiquement la durée du cycle à la taille de la charge.

Un système de séchage sans ventilation peut être programmé pour se déclencher après le rinçage final d'un cycle. Pendant le séchage, de l'air filtré HEPA est chauffé à la température sélectionnée puis recirculé à travers la chambre et les accessoires, tandis qu'une partie de cet air est évacuée dans la pièce via un condensateur à eau froide. L'énergie est récupérée en utilisant l'air évacué chaud pour préchauffer l'air entrant frais. Le système comprend un échangeur de chaleur à plaque, un souffleur de 2,2 kW (3 HP) et des chauffages électriques de 8,5 kW. Si vous choisissez le système de séchage SMART (Intelligent), il adapte automatiquement la durée du cycle à la taille de la charge. Le laveur doit être alimenté en eau froide.

Un système de récupération de chaleur des effluents (unités chauffées à la vapeur uniquement) comprend un système de refroidissement des effluents associé à un système de récupération d'énergie qui préchauffe l'eau de traitement entrante. L'eau froide est mise en circulation dans un serpentin en acier inoxydable installé dans le réservoir de vidange en acier inoxydable intégré, afin de refroidir l'effluent avant sa vidange. La chaleur produite par l'effluent est transmise à l'eau froide, qui est ensuite utilisée pendant le cycle de nettoyage. Grâce à ce système, il n'est pas nécessaire de raccorder le laveur à une conduite d'eau chaude et il est moins nécessaire d'évacuer l'eau froide à des fins de refroidissement.

**REMARQUE** : Lorsque vous sélectionnez l'option de système de récupération de chaleur des effluents, le robinet de purge et la sortie de vidange se trouvent à l'extérieur du laveur et le laveur doit être alimenté en eau froide.

Le module de contrôle des processus comprend un capteur de pression de pompe et un système de conductivité pour contrôler la concentration de détergent dans les solutions de lavage et la conductivité de l'eau après le rinçage final. Si la pression à la sortie de la pompe de circulation tombe en deçà d'un point de consigne réglable, un capteur de pression déclenche une alarme. Grâce à cette option, le détergent est injecté dans la chambre jusqu'à ce que la valeur de consigne de conductivité réglable soit atteinte, ce qui garantit l'injection de la quantité de détergent appropriée. La conductivité de l'eau de rinçage est également mesurée avant la vidange. Les

rinçages sont répétés jusqu'à ce que la conductivité atteigne le point de consigne réglable, limitant la quantité d'eau de rinçage utilisée afin de répondre aux critères de performances.

À la fin de chaque traitement, le système de **refroidissement de vidange** s'assure que l'eau vidangée dans le système d'évacuation du bâtiment ne dépasse pas 60 °C (140 °F). Si la température de l'eau dans la cuve de la chambre est supérieure à 60 °C (140 °F), de l'eau froide est automatiquement ajoutée pour réduire la température de l'eau vidangée dans le système d'évacuation du bâtiment. Le système refroidit également le condensat de la vapeur si l'accessoire de retour de condensat à vidanger est installé sur le laveur. Le laveur doit être alimenté en eau froide.

Un système de **tiroir à détergent intégré** pouvant contenir deux conteneurs de 4 l (1 gal) est intégré au laveur. Ce système comprend deux tubes d'aspiration et des capteurs de niveau faible pour les conteneurs de 4 l (1 gal).

La **chambre de lavage est en acier inoxydable 316L** plutôt que 304L.

Une **imprimante** peut être intégrée au panneau de commande pour sauvegarder les paramètres de cycle et les alarmes.

## FABRICATION

Chambre de lavage (y compris la cuve) : #Acier inoxydable 304 et optionnel 316L ( finition no 4, 35 ra), soudé à l'argon et poli. L'armoire du laveur est en acier inoxydable 201 et 304 ( finition n° 2B). Les fixations et le serpentín à vapeur (le cas échéant) sont en acier inoxydable 304. Tous les composants du système d'aspersion (y compris les filtres, les gicleurs rotatifs et la tuyauterie de recirculation) sont en acier inoxydable 304. Le réservoir d'eau pure en option est en acier inoxydable 316.

Reliance 400XLS: consommation d'eau par remplissage; 22 L (5.8 gal.) sans étagère (vitesse de pompe basse) et 36 L (9.5 gal.) avec étagère (vitesse de pompe élevée).

Reliance 500XLS: consommation d'eau par remplissage est de 28 L (7.5 gal.) sans étagère et 47 L (12.5 gal.) avec étagère.

Tous les traitements sont sous la pression d'une pompe en acier inoxydable 316L munie d'un moteur à double vitesse (5,6/1,5 kW [7,5/1,9 HP]). (La vitesse élevée ne doit être utilisée qu'avec les étagères multiniveaux.) La roue, l'arbre et le carter de la pompe sont munis d'une garniture mécanique. Le moteur de la pompe est équipé d'un cadre à ouvertures de ventilation protégées, d'un démarreur magnétique, d'une protection contre les surcharges ainsi que de paliers étanches (ne nécessitant pas de lubrification régulière).

Le laveur dispose d'un réseau de tuyaux et de câbles qui ne nécessite qu'une seule connexion pour chaque branchement de service et d'alimentation.

## ACCESSOIRES<sup>1</sup>

**Deux pompes de produits chimiques supplémentaires** peuvent être installées sur le laveur afin d'injecter différents produits chimiques pendant les traitements souhaités. Pour les conteneurs de produits chimiques de 19 l (5 gal) situés à distance, 15 m (50 pi) de tubulures et de câbles électriques, des tubes d'aspiration et des capteurs de niveau faible sont fournis. Notez qu'aucune pompe de produits chimiques supplémentaire n'est installée en usine, elles doivent être installées sur site. Notez également qu'une pompe peut être utilisée pour neutraliser automatiquement la solution avant la vidange (basé sur le temps).

Le **kit de retour de condensat de vapeur à vidanger** inclut les tubulures permettant de raccorder la sortie de retour du condensat à la vidange du laveur. Si le laveur est doté de l'option de refroidissement de vidange, le retour de condensat est refroidi à l'eau froide avant de pénétrer dans le système d'évacuation. Notez que ces kits de vidange ne sont pas installés en usine, ils doivent être installés sur site.

Le **système de tablettes multiniveaux, étagère unique** peut être facilement retiré pour que seule une partie de la chambre de lavage soit configurée sur deux niveaux, ce qui permet de traiter simultanément des objets en verres petits, moyens et grands. Jusqu'à deux étagères de chargement uniques peuvent être installées par l'utilisateur pour traiter les objets chargés sur deux niveaux.

Le **système de tablettes multiniveaux, étagère double**, peut être installé par l'utilisateur dans un lave-verrerie Reliance 500XLS afin de traiter les objets chargés sur deux niveaux aux deux tiers de la chambre de lavage. Le système permet de traiter simultanément des objets en verre petits, moyens et grands. Il est également possible d'ajouter une seule tablette multiniveaux dans les modèles 500XLS afin d'obtenir deux niveaux de traitement.

Le **compresseur d'air** est muni d'une vidange automatique du réservoir et d'un pressostat. Le câblage à l'installation n'est pas assuré par STERIS.

Le **kit de bride pour paroi de protection** comprend six brides en acier inoxydable permettant d'étanchéiser l'ouverture entre le laveur encastré et le mur.

## MAINTENANCE PRÉVENTIVE

Un réseau mondial de techniciens de service spécialisés est en mesure d'effectuer l'inspection et les ajustements périodiques qui assureront un rendement optimal et à moindre coût de votre appareil. Les représentants de STERIS peuvent fournir des renseignements sur les programmes de maintenance annuelle.

## REMARQUES

1. Sur les unités 380/400/415 V, les raccords NPT sont remplacés par des BSPT.
2. La dureté maximale de l'eau chaude et froide est de 120 ppm (CaCO<sub>3</sub>).
3. Une résistivité spécifique minimale de 0,1 MΩ cm est recommandée pour l'eau pure.
4. Les tailles des tuyaux représentées indiquent les sorties de branchement uniquement. Les branchements aux réseaux publics du bâtiment (non fournis par STERIS) doivent permettre de répondre aux pressions et aux débits spécifiés sur les schémas de l'équipement.
5. Pour l'ensemble des conduits de ventilation à partir du laveur, STERIS recommande l'installation d'un conduit dédié souple de 76 mm (3 po) de diamètre intérieur, étanche à l'eau et résistant à la corrosion, menant à l'extérieur du bâtiment et incliné vers le laveur.
6. Le client doit s'assurer que le laveur repose sur un sol non combustible.
7. Ces unités ne sont pas conçues pour utilisation dans des endroits requérant un équipement antidéflagrant.

<sup>1</sup> Voir le [SD419](#) pour plus d'informations sur les accessoires de manipulation du matériel, y compris les accessoires divers et les chariots de transfert.

## DONNÉES TECHNIQUES

Poids de livraison maximal en kg (lb)	Dimensions de livraison maximales en mm (po) l x h x p	Poids de fonctionnement maximal en kg (lb)	Perte de chaleur* (kJ/h)		Niveau de pression acoustique surfacique équivalent pondéré† dB A	Consommation d'eau maximale en l (gal)				Consommation de vapeur maximale par cycle‡ kg (lb)
			Ventilé BTU/h	Non ventilé BTU/h		par cycle‡		par remplissage‡		
						Eau chaude**	Eau pure	Eau chaude**	Eau pure	
<b>400XLS</b> 544 (1 200)	1 270 x 2 311 x 1 067 (50 x 91 x 42)	589 (1 300)	1 580 (1 667)	7 200 (7 596)	67,6	88 (23,2)	22 - 36 (5,8 - 9,5)	22 (5,8)	22 - 36 (5,8 - 9,5)	2,27 (5)
<b>500XLS</b> 680 (1 500)	1 575 x 2 311 x 1 067 (62 x 91 x 42)	680 (1 500)	1 580 (1 667)	7 200 (7 596)	67,6	114 (30)	28 - 47 (7,5 - 12,5)	28,4 (7,5)	28 - 47 (7,5 - 12,5)	2,95 (6,5)

\* À une température ambiante de 24 °C (75 °F), 40 % de HR.

† Calculé comme décrit dans la norme ISO 3746.

‡ Basé sur le cycle STANDARD du 400XLS avec les valeurs par défaut, lavage sur un niveau, rinçage à l'eau pure recirculée. La consommation d'eau froide varie selon les options choisies, consultez les schémas de l'équipement.

\*\* Alimentation en eau chaude inutile s'il y a un système de récupération de chaleur des effluents.

## EXIGENCES D'ALIMENTATION

**IMPORTANT : Consultez le SCHÉMA DE L'ÉQUIPEMENT 920-514-458 POUR LE MODÈLE 400XLS ET 920-514-459 POUR LE MODÈLE 500XLS pour voir les détails d'installation.**

### Eau chaude

1/2 po NPT (inutile s'il y a un système de récupération de chaleur des effluents).

### Eau froide

1/2 po NPT (**requis pour les options de condensateur de vapeur sans ventilation, de système de séchage sans ventilation, de système de récupération de chaleur des effluents et de refroidissement de vidange**).

### Vapeur (unité chauffée à la vapeur uniquement)

1/2 po NPT

### Retour de condensat (unité chauffée à la vapeur uniquement)

1/2 po NPT

### Eau pure

1/2 po NPT

### Air

1/8 po NPT

### Ventilation

76 mm (3 po) DE  
(inutile s'il y a un système sans ventilation)

### Vidange

1-1/2 po NPT ; un entonnoir ou une vidange à ciel ouvert de 76 mm (3 po) de DE et une vidange au sol de 76 mm (3 Po) de DE sont recommandés.

### Électricité

Conduit de 19 mm (3/4 po) ;  
25,4 mm (1 po) au-delà de 24 A

208 V, 60 Hz, triphasé, trifilaire ; ou

480 V, 60 Hz, triphasé, trifilaire ; ou

380/400/415 V, 50 Hz, triphasé, trifilaire ; ou

600 V, 60 Hz, triphasé, trifilaire

## REMARQUES

### Compresseur d'air recommandé

1. L'enceinte doit être bien ventilée avec une voie d'aération correcte depuis et vers les extrémités du compresseur.
2. La température de l'air entrant doit être comprise entre 0 et 38 °C (32 et 100 °F). L'arrivée d'air doit se trouver hors des zones de service dans l'enceinte. La taille du tuyau d'arrivée d'air est de 6 mm (1/4 po). Il convient d'augmenter le diamètre du tuyau d'une taille tous les 3 048 mm (10 pi) de distance entre le filtre d'arrivée et l'évacuation.
3. Utilisez un tuyau de 10 mm (3/8 po) minimum entre le compresseur et le lave-verrière si le compresseur est placé à distance.
4. Le cordon électrique n'est pas fourni.

## EXIGENCES D'ALIMENTATION

### Compresseur d'air recommandé

#### Électrique - Moteur du compresseur

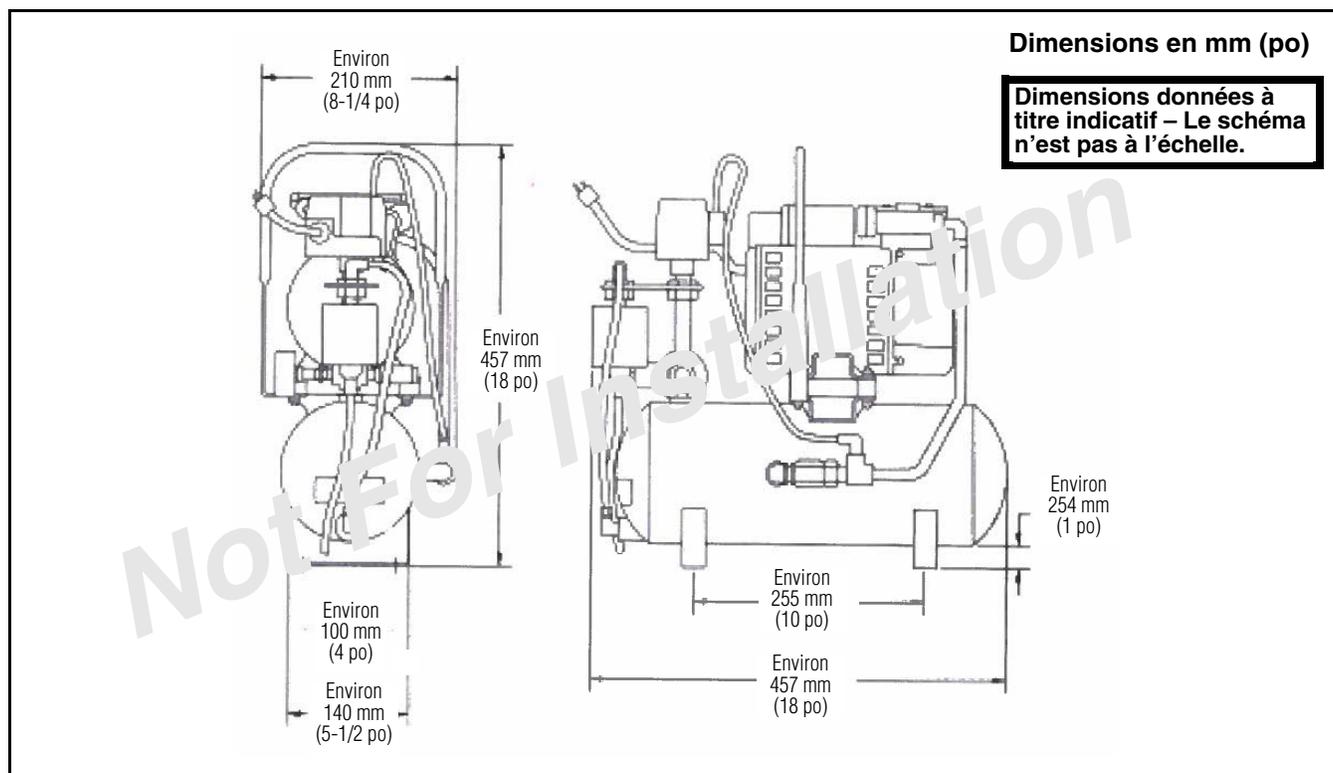
110-120V, 50/60 Hz, 3.5/2.8A, monophasé  
ou  
200-240V, 50/60 Hz, 1.8/1.4A, monophasé

## DONNÉES TECHNIQUES - COMPRESSEUR D'AIR RECOMMANDÉ AVEC VIDANGE AUTOMATIQUE DU RÉSERVOIR

kW (HP)	Débit en CFM (cmm)	Poids kg (lb)	Étages compresseur	Cyl.	RÉSERVOIR				MOTEUR	Niveau sonore en dB
					Lubrification	Taille en mm (po)	Capacité en l (gal US)	Pression max. en bar (psi)	Vitesse de fonctionnement en Hz (t/min)	
0,25 (1/3)	0,06 (2,0)	19 (42)	1	1	Sans huile	Voir ci-dessous	7,6 (2,0)	6,9 (100)	50 (1 400) 60 (1 675)	69

Pour connaître les détails de l'installation, reportez-vous aux schémas de l'équipement ci-après.

Référence plan No.	Intitulé du schéma de l'équipement
920-005-138EN	Compresseur d'air avec vidange automatique du réservoir, national et international





---

**Pour plus d'informations, contactez :**



STERIS Corporation  
5960 Heisley Road  
Mentor, OH 44060-1834 • États-Unis  
440-354-2600 • 800-548-4873  
[www.STERISLifeSciences.com](http://www.STERISLifeSciences.com)

**IL INCOMBE AU CLIENT DE SE CONFORMER AUX  
RÉGLEMENTATIONS ET LÉGISLATIONS LOCALES ET  
NATIONALES EN VIGUEUR.**

**Ce document a été rédigé à l'origine  
en ANGLAIS. Toutes les traductions  
doivent être effectuées à partir de  
la version d'origine.**

*Ce document est réservé à l'usage exclusif des clients de STERIS, y compris les  
architectes ou les concepteurs. La reproduction totale ou partielle par toute*